

PL	CZ-EMM / CZ-EMM2 Czytnik kart zbliżeniowych SKRÓCONA INSTRUKCJA INSTALACJI	IT	CZ-EMM / CZ-EMM2 Lettore di tessere di prossimità GUIDA RAPIDA D'INSTALLAZIONE
-----------	--	-----------	--

EN	CZ-EMM / CZ-EMM2 Proximity card reader QUICK INSTALLATION GUIDE	ES	CZ-EMM / CZ-EMM2 Lector de tarjetas de proximidad GUÍA RÁPIDA PARA LA INSTALACIÓN
-----------	---	-----------	---

DE	CZ-EMM / CZ-EMM2 Zutrittskartenleser KURZE INSTALLATIONSANLEITUNG	CZ	CZ-EMM / CZ-EMM2 Bezkontaktní čtečka karet RYCHLÝ INSTALAČNÍ MANUÁL
-----------	---	-----------	---

RU	CZ-EMM / CZ-EMM2 Считыватель бесконтактных карт СОКРАЩЕННОЕ РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ	SK	CZ-EMM / CZ-EMM2 Čítačka bezdotykových kariet SKRÁTENÁ INŠTALAČNÁ PRÍRUČKA
-----------	--	-----------	--

UA	CZ-EMM / CZ-EMM2 Зчитувач безконтактних карток СКОРОЧЕНЕ КЕРІВНИЦТВО З ВСТАНОВЛЕННЯ	BG	CZ-EMM / CZ-EMM2 Четец на карти от близко разстояние РЪКОВОДСТВО ЗА БЪРЗО ИНСТАЛИРАНЕ
-----------	---	-----------	---

FR	CZ-EMM / CZ-EMM2 Lecteur de cartes de proximité NOTICE ABRÉGÉE D'INSTALLATION	HU	CZ-EMM / CZ-EMM2 Proximity kártyaolvasó GYORS FELSZERELÉSI ÚTMUTATÓ
-----------	---	-----------	---

NL	CZ-EMM / CZ-EMM2 Proximity kaartlezer QUICK START INSTALLATIEHANDLEIDING	SR	CZ-EMM / CZ-EMM2 Čítač proximity kartica VOĐIČ ZA BRZU INSTALACIJU
-----------	--	-----------	--

PL	FR
-----------	-----------

PL	EN
-----------	-----------

Przedstawiony obok symbol informuje, że danego urządzenia elektrycznego lub elektronicznego, po zakończeniu jego eksploatacji, nie wolno wyrzucać razem z odpadami gospodarczymi. Urządzenie należy przekazać do wyspecjalizowanego punktu zbiórki. Szczegółowe informacje o najbliższym punkcie zbiórki można uzyskać u władz lokalnych. W niektórych krajach produkt można oddać lokalnemu dystrybutorowi podczas zakupu innego urządzenia o podobnych właściwościach.

Odpowiednia utylizacja urządzenia pozwala zachować cenne zasoby i uniknąć negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, które może być zagrożone w przypadku niewłaściwego postępowania z odpadami. Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach.

EN	PL
-----------	-----------

The symbol shown next to this text informs that the given electric or electronic equipment must not be discarded with household waste. The equipment should be delivered to a specialized waste collection center. To get information on the nearest waste collection center, please contact your local authorities. In some countries, you can leave the product with the local distributor when purchasing another piece of equipment with similar properties.

Suitable recycling of the equipment makes it possible to preserve valuable resources and avoid adverse impact on health and environment which can be jeopardized in case of mismanagement of the waste.

Improper utilization of the waste is subject to penalties, as provided by applicable regulations.

PL	EN
-----------	-----------

PL	EN
-----------	-----------

! Urządzenie powinno być instalowane przez wykwalifikowanych specjalistów. Przed przystąpieniem do montażu zapoznaj się z pełną instrukcją. Wprowadzanie w urządzeniu jakichkolwiek modyfikacji, które nie są autoryzowane przez producenta, lub dokonywanie samodzielnych napraw skutkuje utratą uprawnień wynikających z gwarancji.

! Wszystkie połączenia elektryczne należy wykonywać przy wyłączonym zasilaniu.

Czytnik powinien być instalowany w pomieszczeniach zamkniętych.

i Czytnik *nie* powinien być narażony na bezpośredni kontakt z wodą. Jeżeli zamontujesz czytnik na powierzchni metalowej, zmniejszony zostanie zasięg odczytu karty. Dwa czytniki podłączone do tego samego urządzenia mogą pracować w niewielkiej odległości od siebie. Jednak odległość od czytnika podłączonego do innego urządzenia lub od urządzenia z wbudowanym czytnikiem (np. manipulatora z czytnikiem) powinna wynosić co najmniej 50 centymetrów.

Przewody czytnika przykręć do zacisków urządzenia SATEL zgodnie z poniższą tabelą.

Przewód	Opis	Zaciski	
		Czytnik A	Czytnik B
czerwony	zasilanie	+GA	+GB
zielony	dane	SIGA / SIG1A	SIGB / SIG1B
niebieski	masa	COM	COM
żółty	przetwornik piezoelektryczny	BPA	BPB
różowy	zielony kolor diody LED	LD1A	LD1B
szary	czerwony kolor diody LED	LD2A	LD2B
brązowy	blokowanie pracy czytnika	DISA	DISB
biały	kontrola obecności	TMPA	TMPB

Jeżeli kabel czytnika okaże się za krótki, możesz użyć kabla prostego nieekranowanego, aby go przedłużyć. Całkowita długość kabla łączącego czytnik z urządzeniem nie powinna przekroczyć 30 metrów.

PL	FR
-----------	-----------

RU	EN
-----------	-----------

RU	EN
-----------	-----------

! Установка устройства должна производиться квалифицированными специалистами. До установки устройства необходимо ознакомиться с полной версией руководства. Запрещается вносить в конструкцию устройства какие-либо неавторизованные производителем изменения и самостоятельно производить его ремонт, так как это однозначно с потерей гарантийных прав.

! Все электросоединения должны производиться только при отключенном электропитании.

Считыватель предназначен для установки в закрытых помещениях.

i Считыватель *не* должен подвергаться непосредственному контакту с водой. Установка считывателя на металлической монтажной поверхности уменьшит дальность считывания карты. Два считывателя, подключенных к одному и тому же устройству, могут работать на небольшом расстоянии друг от друга. Однако расстояние до считывателя, подключенного к другому устройству, или до устройства со встроенным считывателем (например, клавиатуры со считывателем) должно составлять как минимум 50 сантиметре.

Провода считывателя подключите к клеммам устройства SATEL согласно таблице ниже.

Провод	Описание	Клеммы	
		Считыватель А	Считыватель В
красный	питание	+GA	+GB
зеленый	данные	SIGA / SIG1A	SIGB / SIG1B
синий	масса	COM	COM
желтый	пьезоэлектрический преобразователь	BPA	BPB
розовый	зеленый цвет светодиода	LD1A	LD1B
серый	красный цвет светодиода	LD2A	LD2B
коричневый	блокировка действия считывателя	DISA	DISB
белый	контроль присутствия	TMPA	TMPB

Если кабель считывателя окажется слишком коротким, можно использовать простой неэкранированный кабель, чтобы удлинить его. Общая длина кабеля, соединяющего считыватель с устройством, не должна превышать 30 метров.

PL	FR
-----------	-----------

PL	FR
-----------	-----------

EN	DE
-----------	-----------

EN	DE
-----------	-----------

! The device should be installed by qualified personnel. Before installation, please read the full manual thoroughly. Changes, modifications or repairs not authorized by the manufacturer shall void your rights under the warranty.

! Disconnect power before making any electrical connections.

The reader is designed for indoor installation.

i The reader *should not* be exposed to direct contact with water. If the reader is installed on a metal surface, the card reading range will be reduced. Two readers connected to the same device can work when situated a short distance from each other. However, the distance from a reader connected to another device or a device with built-in reader (e.g. a keypad with reader) should be at least 50 centimeters.

Connect the reader wires to the SATEL device screw terminals according to the table below.

Wire	Description	Terminals	
		Reader A	Reader B
red	power	+GA	+GB
green	data	SIGA / SIG1A	SIGB / SIG1B
blue	common ground	COM	COM
yellow	sounder	BPA	BPB
pink	LED green color	LD1A	LD1B
gray	LED red color	LD2A	LD2B
brown	disabling reader operation	DISA	DISB
white	presence control	TMPA	TMPB

If the reader cable is too short, you can use an unshielded non-twisted cable to extend it. The total length of the cable connecting the reader to the device should not exceed 30 meters.

PL	FR
-----------	-----------

RU	EN
-----------	-----------

RU	EN
-----------	-----------

! Встановлення пристрою повинно проводитися кваліфікованими спеціалістами. Перед встановленням пристрою необхідно ознайомитися з повною версією керівництва. Забороняється вносити в конструкцію пристрою будь-які, неавторизовані виробником, зміни і самостійно виконувати його ремонт, бо це рівнозначно втраті гарантійних прав.

! Під час виконання усіх електричних з'єднань живлення має бути вимкненим.

PL	FR
-----------	-----------

Зчитувач призначається для встановлення в закритих приміщеннях. **i** Зчитувач *не* повинен підвергатись безпосередньому контакту з водою. Встановлення зчитувача на металічній поверхні зменшує дальність зчитування картки. Два зчитувачі, приєднані до одного і того ж пристрою, можуть працювати на невеликій відстані один від одного. Однак відстань від зчитувача, приєднаного до іншого пристрою, або до пристрою з вбудованим зчитувачем (до прикладу, клавіатури зі зчитувачем) повинна бути не меншою за 50 сантиметре.

Проводи зчитувача приєднайте до клем пристрою SATEL згідно з таблицею нижче.

Провід	Опис	Клеми	
		Зчитувач А	Зчитувач В
червоний	живлення	+GA	+GB
зелений	дані	SIGA / SIG1A	SIGB / SIG1B
синій	маса	COM	COM
жовтий	п'єзоелектричний перетворювач	BPA	BPB
рожевий	зелений колір світлодіода	LD1A	LD1B
сірий	червоний колір світлодіода	LD2A	LD2B
коричневий	блокування дії зчитувача	DISA	DISB
білий	контроль присутності	TMPA	TMPB

Якщо кабель зчитувача надто короткий, можна використовувати простий неекраниований кабель, щоб подовжити його. Загальна довжина кабелю, з'єднуючого зчитувач з пристроєм, не може бути більшою за 30 метрів.

PL	FR
-----------	-----------

PL	FR
-----------	-----------

DE	EN
-----------	-----------

DE	EN
-----------	-----------

! Das Gerät soll durch qualifiziertes Fachpersonal installiert werden. Bevor Sie zur Montage des Gerätes übergehen, lesen Sie bitte sorgfältig die vollständige Anleitung. Eingriffe in die Konstruktion, eigenmächtige Reparaturen oder Umstellungen, die vom Hersteller nicht erlaubt sind, lassen die Garantie entfallen.

Der Leser soll in Innenräumen installiert werden.

i Der Leser *sollte nicht* direktem Wasserkontakt ausgesetzt sein. Wenn Sie den Leser auf einer Metalloberfläche installieren, wird der Leseabstand der Karte verringert. Zwei an dasselbe Gerät angeschlossene Leser können in geringem Abstand voneinander betrieben werden. Der Abstand zu einem Leser, der an ein anderes Gerät angeschlossen ist, oder zu einem Gerät mit integriertem Leser (z.B. Bedienteil mit Leser) sollte jedoch mindestens 50 Zentimeter betragen.

Verbinden Sie die Leitungen des Lesers mit den Klemmen des SATEL-Gerätes gemäß folgender Tabelle.

Leitung	Beschreibung	Klemmen	
		Leser A	Leser B
rot	Spannungsversorgung	+GA	+GB
grün	Daten	SIGA / SIG1A	SIGB / SIG1B
blau	Masse	COM	COM
gelb	piezoelektrischer Wandler	BPA	BPB
rosa	grüne Farbe der LED	LD1A	LD1B
grau	rote Farbe der LED	LD2A	LD2B
braun	Funktionssperrung des Lesers	DISA	DISB
weiß	Anwesenheitskontrolle	TMPA	TMPB

Wenn das Kabel des Lesers zu kurz wird, können Sie ein gerades Kabel ohne Abschirmung verwenden, um es zu verlängern. Die Gesamtlänge des Verbindungskabels zwischen dem Leser und dem Gerät sollte 30 Meter nicht überschreiten.

PL	FR
-----------	-----------

RU	EN
-----------	-----------

RU	EN
-----------	-----------

! Le dispositif doit être installé par un personnel qualifié. Avant de procéder à l'installation, veuillez lire soigneusement la présente notice. Toute modification de la construction des dispositifs et les réparations effectuées sans l'accord préalable du fabricant donnent lieu à la perte des droits de garantie.

! Avant d'effectuer tous raccordements électriques, mettez le système d'alarme hors tension.

PL	FR
-----------	-----------

Le lecteur doit être installé dans les locaux fermés. **i** Le lecteur *ne peut pas être exposé à un contact direct avec de l'eau*. Si vous installez le lecteur sur une surface métallique, la portée de lecture de la carte sera réduite. Deux lecteurs connectés au même appareil peuvent fonctionner lorsqu'ils sont situés à une petite distance l'un de l'autre. Cependant, la distance entre un lecteur connecté à un autre appareil ou entre un appareil avec un lecteur intégré (p. ex. clavier avec le lecteur) doit être d'au moins 50 centimètres.

Vissez les fils du lecteur aux bornes de l'appareil SATEL selon au tableau ci-dessous.

Cable	Description	Bornes	
		Lecteur A	Lecteur B
rouge	alimentation	+GA	+GB
vert	données	SIGA / SIG1A	SIGB / SIG1B
bleu	masse	COM	COM
jaune	transducteur piézoélectrique	BPA	BPB
rose	couleur verte du voyant LED	LD1A	LD1B
gris	couleur rouge du voyant LED	LD2A	LD2B
marron	blocage de fonctionnement du lecteur	DISA	DISB
blanc	contrôle de présence	TMPA	TMPB

Si le câble du lecteur est trop court, vous pouvez utiliser un câble non torsadé non blindé pour le rallonger. La longueur totale du câble reliant le lecteur à l'appareil ne doit pas dépasser 30 mètres.

PL	FR
-----------	-----------

PL	FR
-----------	-----------

NL	
 De volledige handleiding is verkrijgbaar op www.satel.eu	
 Het apparaat dient door gekwalificeerd personeel geïnstalleerd te worden. Lees voor de installatie de volledige handleiding grondig door. Aanpassingen, modificaties of reparaties niet geautoriseerd door de fabrikant zullen resulteren in het vervallen van uw rechten op garantie. Koppel altijd de voeding los voordat u enige elektrische aansluitingen maakt.	

De lezer is ontworpen voor installatie binnenshuis.

***I** De lezer mag niet worden blootgesteld aan direct contact met water. Indien het lezer op een metalen ondergrond gemonteerd wordt zal het lezer bereik worden gereduceerd of soms helemaal niet werken. Twee lezers die op hetzelfde apparaat aangesloten zijn, kunnen in elkaars bereik werken als ze zich op korte afstand van elkaar bevinden. De afstand tot een lezer die aangesloten is op een ander apparaat of een apparaat met ingebouwde lezer (bijv. een bediendeel met lezer) moet echter minimaal 50 centimeter zijn.*

Sluit de bekabeling aan op het SATEL apparaat conform onderstaande tabel.

Draad	Beschrijving	Aansluitingen	
		Lezer A	Lezer B
rood	voeding	+GA	+GB
groen	data	SIGA / SIG1A	SIGB / SIG1B
blauw	common ground	COM	COM
geel	zoemer	BPA	BPB
roze	groene LED	LD1A	LD1B
grijs	rode LED	LD2A	LD2B
bruin	lezer werking blokkering	DISA	DISB
wit	aanwezigheidscontrole	TMPA	TMPB

Als de lezer kabel te kort is, kunt u onafgeschermd e niet-twisted pair kabel gebruiken om deze te verlengen. De lengte van de kabel tussen de lezer en de uitbreiding mag niet langer zijn dan 30 m.

 De verklaring van overeenstemming kan worden geraadpleegd op www.satel.eu/ce
--

SK	
 Úplné príručky sú dostupné na stránke www.satel.eu	
 Zariadenie musí byť inštalované kvalifikovanými odborníkmi. Pred montážou sa oboznámte s úplnou verzou príručky. Vykonávanie akýchkoľvek úprav na zariadení, ktoré nie sú autorizované výrobcom, alebo vykonávanie opráv znamená stratu záruky na zariadenie. Všetky elektrické prepojenia treba vykonávať pri vypnutom napájaní.	

Čítačka môže byť montovaná v interiéroch.

***I** Čítačka nesmie byť vystavená priamemu kontaktu s vodou. Ak bude čítačka namontovaná na kovovú stenu, zmenší sa dosah načítania karty. Dve čítačky pripojené na to isté zariadenie môžu pracovať v malej vzdialenosti od seba. Treba ale pamätať, že vzdialenosť od čítačky pripojenej na iné zariadenie, alebo zariadenie so zabudovanou čítačkou (napr. klávesnica s čítačkou) musí byť aspoň 50 centimetrov*

Vodiče čítačky treba pripojiť na svorky zariadenia zhodne s nižšie uvedenou tabuľkou.

Vodič	Popis	Svorky	
		Čítačka A	Čítačka B
červený	plus napájania	+GA	+GB
zelený	data	SIGA / SIG1A	SIGB / SIG1B
modrý	zem napájania	COM	COM
žltý	bzučiak	BPA	BPB
ružový	zelená farba LED-ky	LD1A	LD1B
šedý	červená farba LED-ky	LD2A	LD2B
hnedý	blokovanie činnosti čítačky	DISA	DISB
biely	kontrola prítomnosti čítačky	TMPA	TMPB

Ak je na vykonanie prepojení potrebný dodatočný kábel, treba použiť netienený kábel bez krútených párov. Celková dĺžka kábla sprájajúceho čítačku so zariadením nesmie prekročiť 30 metrov.

 Vyhlasenie o zhode je dostupné na adrese www.satel.eu/ce
--

IT	
 I manuali completi sono disponibili su www.satel.eu	
 Per motivi di sicurezza, il dispositivo deve essere installato da personale qualificato. Prima dell'installazione, si prega di leggere attentamente il manuale completo. Cambiamenti, modifiche o riparazioni non autorizzate dal produttore potrebbero annullare il Vostro diritto alla garanzia. Scollegare l'alimentazione prima di eseguire eventuali collegamenti elettrici.	

Il lettore deve essere installato in un locale chiuso.

***I** Il lettore non deve essere esposto al contatto diretto con l'acqua. In caso di installazione del lettore su una superficie metallica, il campo di lettura sarà ridotto. Due lettori collegati ad uno stesso controller possono operare a brevi distanze tra di loro. In ogni caso, occorre ricordare che la distanza minima tra lettori di prossimità (o tastiere con lettore incorporato) collegati a controller differenti deve essere di 50 cm.*

Collegare i fili del lettore ai morsetti del dispositivo SATEL secondo la tabella seguente.

Cavo	Funzione	Morsetti	
		Lettore A	Lettore B
rosso	alimentazione	+GA	+GB
verde	dati	SIGA / SIG1A	SIGB / SIG1B
azzurro	massa	COM	COM
giallo	controllo buzzer	BPA	BPB
rosa	LED verde	LD1A	LD1B
grigio	LED rosso	LD2A	LD2B
marrone	blocco operatività del lettore	DISA	DISB
bianco	controllo presenza	TMPA	TMPB

Se il cavo del lettore è troppo corto, è possibile utilizzare un cavo non schermato non twistato per prolungarlo. La lunghezza del cavo di collegamento del lettore al dispositivo di controllo non deve superare i 30 m.

 La dichiarazione di conformità può essere consultata sul sito: www.satel.eu/ce
--

BG	
 Пълните наръчници са достъпни на www.satel.eu	
 Устройството трябва да бъде инсталирано от квалифициран персонал. Преди инсталиране, моля, прочетете подробно пълното ръководство. Промени, модификации или поправки, които не са разрешени от производителя, отменят правата ви по гаранцията. Изключете захранването преди да правите каквито и да е електрически връзки.	

Четецът е предназначен за вътрешен монтаж.

***I** Четецът не трябва да бъде излаган на пряк контакт с вода. Ако четецът е инсталиран на метална повърхност, обхватът на четене ще бъде намален. Два четеца, свързани към едно и също устройство, могат да работят, когато се намират на малко разстояние един от друг. Разстоянието от четец, свързан към друго устройство или устройство с вграден четец (например клавиатура с четец), трябва да бъде най-малко 50 сантиметра.*

Свържете проводниците на четеца към винтовите клеми на устройството SATEL съгласно таблицата по-долу.

Проводник	Описание	Клеми	
		Четец А	Четец В
червен	захранване	+GA	+GB
зелен	информация	SIGA / SIG1A	SIGB / SIG1B
син	заземяване	COM	COM
жълт	сирена	BPA	BPB
розов	LED зелен цвят	LD1A	LD1B
сив	LED червен цвят	LD2A	LD2B
кафяв	деактивиране работата на четеца	DISA	DISB
бял	присъствен контрол	TMPA	TMPB

Ако кабелът на четеца е твърде къс, можете да използвате неекраниран не усукан кабел, за да го удължите. Общата дължина на кабела, свързващ четеца с устройството, не трябва да надвишава 30 метра.

 Декларацията за съответствие може да намерите на www.satel.eu/ce
--

ES	
 El manual completo está disponible en la página www.satel.eu	
 El dispositivo debe ser instalado por el personal cualificado para ello. Antes de proceder al montaje, por favor, familiarízate cuidadosamente con el manual completo. Cualquier modificación o reparación del dispositivo no autorizada por el fabricante supondrá la anulación de los derechos resultantes de la garantía. Todas las conexiones eléctricas deben realizarse con la alimentación desconectada.	

El controlador debe instalarse en los espacios cerrados.

***I** El lector no debe estar expuesto al contacto directo con agua. Si montas el lector en una superficie metálica reducirás el alcance de lectura de la tarjeta. Si montas el lector en una superficie metálica reducirás el alcance de lectura de la tarjeta. Dos lectores conectados al mismo dispositivo pueden funcionar si la distancia entre ellos es poca. Sin embargo, la distancia desde el lector conectado a otro dispositivo o desde el dispositivo con el lector incorporado (p.ej., teclado con lector) será de al menos 50 centímetros.*

Atornilla los cables del lector a los terminales del dispositivo de SATEL según el cuadro de abajo.

Cable	Descripción	Terminales	
		Lector A	Lector B
rojo	alimentación	+GA	+GB
verde	datos	SIGA / SIG1A	SIGB / SIG1B
azul	masa	COM	COM
amarillo	transductor piezoeléctrico	BPA	BPB
rosa	diodo LED verde	LD1A	LD1B
gris	diodo LED rojo	LD2A	LD2B
marrón	bloqueo del funcionamiento del lector	DISA	DISB
blanco	control de presencia	TMPA	TMPB

Si el cable del lector resulta demasiado corto, para prolongarlo puedes usar un cable rígido no apantallado. La longitud total del cable que conecta el lector con el dispositivo no debe superar 30 metros.

 La declaración de conformidad está disponible en la página www.satel.eu/ce
--

HU	
 A teljes kézikönyv elérhető a www.satel.eu weboldalon.	
 Az eszközöt csak szakképzett személy szerelheti fel. A felszerelés megkezdése előtt figyelmesen olvassa el a teljes kézikönyvet. A gyártó által nem engedélyezett változtatások, módosítások vagy javítások érvényteleníthetik a garanciára vonatkozó jogokat. Bármilyen csatlakoztatás elvégzése előtt kapcsolja le a tápfeszültséget.	

Az olvasó beltéri alkalmazásra készült.

***I** Ne tegye ki az olvasót közvetlen nedvességnek. Az olvasó közvetlen fémfelületre történő felszerelése csökkentheti az kártyaolvasási távolságot. Két, ugyanazon eszközhöz csatlakoztatott olvasó akkor is képes működni, ha egymástól kis távolságra vannak. De másik vagy beépített olvasóval rendelkező eszközhöz (például az olvasóval rendelkező billentyűzethez) csatlakoztatott olvasótól azonban legalább 50 centiméter távolságnak kell lennie.*

Az alábbi táblázatnak megfelelően csatlakoztassa az olvasó vezetékeit a SATEL eszköz csatlakozási pontjaihoz.

Vezeték	Leírás	Csatlakozó	
		A olvasó	B olvasó
piros	tápfeszültség	+GA	+GB
zöld	adat	SIGA / SIG1A	SIGB / SIG1B
kék	közös föld	COM	COM
sárga	hangjelző	BPA	BPB
rózsaszín	zöld LED	LD1A	LD1B
szürke	piros LED	LD2A	LD2B
barna	olvasó működésének letiltása	DISA	DISB
fehér	jelenlét ellenőrzés	TMPA	TMPB

Amennyiben az olvasó kábele túl rövid, akkor árnyékolás nélküli egyenes (nem csavartérpáros) kábel használatával hosszabbítható meg. Az olvasót az eszközhöz csatlakoztató kábel maximális hosszúsága nem haladhatja meg a 30 métert.

 A megfelelőségi nyilatkozat letölthető a www.satel.eu/ce weboldalról
--

CZ	
 Plně verze manuálů naleznete na www.satel.eu	
 Zařízení musí být instalováno kvalifikovaným technikem. Před montáží systému si prosím pozorně přečtete tento manuál. Jakékoliv neautorizované zásahy do konstrukce a opravy jsou zakázané a zaniká tak právo na reklamaci výrobku. Odpojte napájení před elektrickým propojováním.	

Čtečka je navržena pro vnitřní montáž.

***I** Čtečka by neměla být vystavena přímému kontaktu s vodou. Pokud je čtečka instalována na kovovém povrchu, sníží se dosah čtení karty. Dvě čtečky připojené ke stejnému zařízení mohou pracovat, pokud jsou umístěny kousek od sebe. Vzdálenost od čtečky připojené k jinému zařízení nebo zařízení se zabudovanou čtečkou (např. klávesnice se čtečkou) by však měla být alespoň 50 centimetrů.*

Připojte vodiče čtečky ke svorkám zařízení SATEL podle níže uvedené tabulky.

Vodič	Popis	Svorky	
		Čtečka A	Čtečka B
červený	napájení	+GA	+GB
zelený	data	SIGA / SIG1A	SIGB / SIG1B
modrý	společná zem	COM	COM
žlutý	bzučák	BPA	BPB
růžový	zelená LED	LD1A	LD1B
šedý	červená LED	LD2A	LD2B
hnědý	blokování funkce čtečky	DISA	DISB
bílý	kontrola přítomnosti	TMPA	TMPB

Pokud je kabel čtečky příliš krátký, můžete jej prodloužit nestíněným nezkruceným kabelem. Celková délka kabelu připojujícího čtečku k zařízení by neměla přesáhnout 30 metrů.

 Prohlášení o shodě lze nalézt na www.satel.eu/ce
--

SR	
 Potpuni priručnici dostupni su na www.satel.eu	
 Uređaj bi trebalo da instalira obučeno osoblje. Pre instalacije, pročítajte temeljno kompletan priručnik. U slučaju izmena, modifikacije ili popravki koje nije odobrio proizvođač gubite vaša prava na osnovu garancije. Isključite napajanje pre pravljenja bilo kakvih električnih spojeva	

Čitač je dizajniran za unutrašnju ugradnju.

***I** Čitač ne sme biti izložen direktnom dodiru sa vodom. Ako je čitač instaliran na metalnoj površini, opseg očitavanja kartice će se smanjiti. Dva čitača povezana na isti uređaj mogu raditi kada se nalaze na maloj udaljenosti jedan od drugog. Međutim, udaljenost od čitača spojenog na drugi uređaj ili uređaja sa ugrađenim čitačem (npr. tastatura sa čitačem) treba da bude najmanje 50 centimetara.*

Spojite žice čitača na kleme SATEL uređaja prema tabeli ispod.

Žica	Opis	Pinovi za povezivanje	
		Čitač A	Čitač B
crvena	napajanje	+GA	+GB
zelena	podaci	SIGA / SIG1A	SIGB / SIG1B
plava	uzemljenje	COM	COM
žuta	sirena	BPA	BPB
pink	LED zelene boje	LD1A	LD1B
siva	LED crvene boje	LD2A	LD2B
braon	onemogućavanje rada čitača	DISA	DISB
bela	kontrola prisustva	TMPA	TMPB

Ako je kabl čitača prekratak, za njegovo produženje možete koristiti neoklopljen neupreden kabl. Ukupna dužina kabla koji povezuje čitač sa uređajem ne sme preći 30 metara.

 Izjavu o usaglašenosti možete potražiti na www.satel.eu/ce
--